

LBRIS

We know  
books

AURELIA STOIE MĂRGINEAN

FLORI  
ÎN ANOTIMPURI  
TRANDAFIRI

*acuarelă • tempera • guașă*

  
EDITURA  
CREATOR  
BRAȘOV 2024

# DATE BIOGRAFICE

Absolventă a Academiei de Arte Vizuale „Ion Andreescu” – Cluj-Napoca, promoția 1966;

- Membră a Uniunii Artiștilor Plastici din România;
- Membră a Asociației Internaționale de Artă Plastică – UNESCO;
- Profesori: Theodor Harșia, Aurel Ciupe, Petru Feier, Radu Maier;
- Expoziții personale în țară și în străinătate, la București, Miercurea-Ciuc, Brașov, Rishon LeZion, Ierusalim, Veneția, Madrid, Berlin, Viena, Nicosia;
- Participă la expoziții internaționale și de grup în străinătate: Germania, Belgia, Franța, Austria, Danemarca;
- Participă la 19 expoziții de grup în țară;
- Participă la 7 expoziții organizate de U.A.P. în țară;
- Participă la 8 tabere de creație naționale și internaționale;
- Participă la toate saloanele anuale ale U.A.P. Filiala Brașov din 1967 până în prezent;
- Participă la expozițiile organizate în Franța de Societatea Soleil de L'Est;
- Expoziții personale la Veneția, Madrid, Berlin, Viena, Nicosia, Brașov, este în prezent la a cincizeci și cincea expoziție personală;
- Face ilustrații de carte și afiș;
- Are lucrări în muzee: Brașov, Ploiești, Deva, Lăzarea, Valea Doftanei, Tulcea;
- Are lucrări în colecții de stat la: Ministerul de Externe al României, Primăria Municipiului Brașov, Cercul Militar Brașov, Muzeul Primei Școli Românești Brașov, Academia Forțelor Aeriene „Henri Coandă” Brașov, Biblioteca Județeană „George Barițiu” Brașov, Comunitatea Evreilor Brașov;
- Are lucrări în colecții particulare din România, Austria, Canada, Israel, S.U.A., Cipru, Creta, Venezuela, Italia, Anglia;
- A făcut călătorii de studii și turistice în Italia, Israel, Spania, Portugalia, Germania, Franța, Austria, Grecia, Ungaria, Creta, Cipru, China, S.U.A., Țările Nordice, Sicilia, Coasta de Azur, Corfu, Dubai;
- Deține o serie de premii și diplome, printre care Femina VIP Brașov 2007 – premiul I, secția culturală;
- Profesoară de pictură și grafică la Școala de Arte – Brașov 1975-2004;
- Este inclusă în: ENCICLOPEDIA ARTIȘTILOR ROMÂNI CONTEMPORANI, vol III, Editura ARC 2000, autori: Alexandru Cebuc, Vasile Florea, Negoită Lăptoiu (pag. 117); 1974-1995 GYERGYÓSZÁRHEGYI BARÁTSÁG MŰVESZTELEP ENCIKLOPÉDIÁJA CSIKSZERDA 2004 (pag. 183); ARTISTES PEINTRES ROUMAINS EN FRANCE AVEC „SOLEIL DE L'EST” 1997-2004, Editura ARC 2000, București, România, 2005 (pag. 106-107);
- Este Cetățean de Onoare al Municipiului Brașov, iunie 2018;

A publicat: **Semn de aer** (poezie), Editura Transilvania Expres, 2015; **Șcheii Brașov** (desene în peniță, album documentar), Editura Transilvania Expres, 2015; **Zicale – Ziceri – Zicători**, Editura Transilvania Expres, 2016; **Trăsături și expresii** (Galerie de portrete – pictură, pastel, creioane colorate, tuș), Editura Transilvania Expres, 2016; **Ierusalim – lumină și culoare** (album de artă), Editura Transilvania Expres, 2016; **Clipe americane** (album de artă), Editura Transilvania Expres, 2017; **Cipru – insula Afroditei** (album de artă), Editura Libris Editorial, 2017; **Itinerarii din China** (album de artă), Editura Libris Editorial, 2017; **Peisaje din Brașov – Landscape from Brasov** (album de artă), Editura Libris Editorial, 2018; **Veneția, Creta, Santorini** (album de artă), Editura Libris Editorial, 2018; **Marea la 2 Mai și Vama Veche**, vol. 1 și 2 (album de artă), Editura Libris Editorial, 2019; **Spre Nord** (album de artă), Editura Libris Editorial, 2019. Expoziție personală la Galerile Europe, Brașov, aprilie 2019; **Culorile Spaniei** (album de artă), Editura Creator, 2020; **Paris** (album de artă), Editura Creator, 2020; **Coasta de Azur, Corfu, Dubai** (album de artă), Editura Creator, 2021; **Ierusalim, Tel Aviv, Betleem** (album de artă), Editura Creator, 2021; **Elada, Budapesta, Istanbul** (album de artă), Editura Creator, 2021; **Scoția, Portugalia, Sicilia** (album de artă), Editura Creator, 2021; **Viena** (album de artă), Editura Creator, 2022; **Berlin** (album de artă), Editura Creator, 2022; **Copacul – Creație divină** (album de artă), Editura Creator, 2022.



AURELIA  
STOIE  
MĂRGINEAN

## BIOGRAPHY



AURELIA  
STOIE  
MĂRGINEAN

Alumni of the Visual Arts Academy „Ion Andreescu” – Cluj-Napoca, class of 1966;

- Member of the Romanian Union of Plastic Artists (UAP);
- Member of the International Association of Arts – UNESCO;
- Professors: Theodor Harșia, Aurel Ciupe, Petru Freier, Radu Maier;
- Personal exhibitions in Romania and abroad, in Bucharest, Miercurea-Ciuc, Brașov, Rishon LeZion, Jerusalem, Venice, Madrid, Berlin, Wien, Nicosia;
- Participates at international and group exhibitions abroad: Germany, Belgium, France, Austria, Denmark;
- Participates at 19 group exhibitions in Romania;
- Participates at 7 exhibitions organized by UAP in Romania
- Participates at 8 national and international creation camps;
- Participates at all the annual art exhibitions organized by the UAP, Brasov branch, since 1967 until now;
- Participates at the exhibitions organized by the Soleil de L'Est Society in France;
- Personal exhibitions in Venice, Madrid, Berlin, Wien, Nicosia, Brașov; she is currently organizing the 55th personal exhibition
- Creates book illustrations and posters;
- Her works are displayed in the museums of: Brașov, Ploiești, Deva, Lăzarea, Valea Doftanei, Tulcea;
- Her works are part of state collections of: Romanian Ministry of Foreign Affairs, Brașov City hall, Brașov Military Circle, The museum of the first Romanian School – Brașov, Military Academy „Henri Coandă” – Brașov, The county library „George Barițiu” – Brașov, Jewish Community – Brașov;
- Her works are included in particular collections from Romania, Austria, Canada, Israel, USA, Cyprus, Crete, Venezuela, Italy, England;
- She did study trips in Italy, Israel, Spain, Portugal, Germany, France, Austria, Greece, Hungary, Crete, Cyprus, China, USA, Scandinavia, Sicily, French Riviera, Corfu, Dubai;
- She was awarded several prizes and awards, among which Femina VIP Brasov 2007 – first prize, cultural section;
- She was professor of painting and drawing at the Brașov Art School between 1975-2004;
- She was included in: ENCYCLOPEDIA OF CONTEMPORARY ROMANIAN ARTISTS, vol. III, ARC Publishing House, 2000, authors: Alexandru Cebuc, Vasile Florea, Negoitã Lãptoiu (p. 117); 1974-1995;
- GYERGYÓSZÁRHEGYI BARÁTSÁG MŰVESZTELEP ENCIKLOPÉDIÁJA CSIKSZERDA 2004 (p. 183); ARTISTES PEINTRES ROUMAINS EN FRANCE AVEC „SOLEIL DE L'EST” 1997-2004, ARC Publishing House, 2000, Bucharest, Romania, 2005 (p. 106-107);
- He is Honorary Citizen of Brasov, June 2018;

She published: **Air sign** (poetry), Transilvania Expres Publishing House, 2015; **Șcheii Brașov** (pen drawing/documentary album) Transilvania Expres Publishing House, 2015; **Zicale – Ziceri – Zicători**, Transilvania Expres Publishing House, 2016; **Character and expression** (Gallery of portraits – painting, oil pastel, colored pencil, India ink), Transilvania Expres Publishing House, 2016; **Jerusalem – light and color** (art album), Transilvania Expres Publishing House, 2016; **American moments** (art album), Transilvania Expres Publishing House, 2017; **Cyprus – Aphrodite's island** (art album), Libris Editorial Publishing House, 2017; **Itineraries from China** (art album), Libris Editorial Publishing House, 2017; **Peisaje din Brașov – Lanscape from Brașov** (art album), Libris Editorial Publishing House, 2018; **Venice, Crete, Santorini** (art album), Libris Editorial Publishing House, 2018; **The Sea on May 2 and Vama Veche**, vol. 1 and 2 (art album), Libris Editorial Publishing House, 2019. **The North**, (art album), Libris Editorial Publishing House, 2019; **The colors of Spain** (art album), Creator Publishing House, 2020; **Paris** (art album), Creator Publishing House, 2020; **Cote d'Azur, Corfu, Dubai** (art album), Creator Publishing House, 2021; **Ierusalim, Tel Aviv, Betleem** (art album), Creator Publishing House, 2021. **Elada, Budapesta, Istanbul** (art album), Creator Publishing House, 2021; **Scotia, Portugalia, Sicilia** (art album), Creator Publishing House, 2021; **Viena** (art album), Creator Publishing House, 2022; **Berlin** (art album), Creator Publishing House, 2022; **Tree – Divine Creation** (art album), Creator Publishing House, 2022.

# DESPRE ROZE

Ce vede pictorul al cărui model este trandafirul? Carnația florii care exercită atracția picturală, jocurile de lumini alunecând deasupra petalelor, realitatea palpabilă. Ce poate să redea din toate acestea? Ce mai trebuie să adauge desenului, ca floarea pictată să transgreseze toate canoanele artistice, concepțiile, prejudecățile?... trebuie să găsească un secret al picturii, astfel ca floarea să nu se ofilească în desen, să trezească neliniștea privitorului și gândurile tulburătoare privind fragilitatea frumuseții vii... sau să îl îndrepte să vadă întreaga aură a însemnelor și simbolurilor care însoțesc efluviile și miremele rozei. Să caute timpurile genezei...

Mitologia creării florii s-a amestecat, s-au adăugat tot felul de suprapuneri, încât cu greu mai poate fi înțeleasă. Trandafirul devine un fel de întrupare, de exponent al tuturor florilor și legendelor creațiilor lor, al epigenezei florale mitologice, iar imaginea rozei apare în locul altor flori și specii, inserându-se tot mai mult în contexte simbolice care nu îi aparțineau inițial. Astfel, o interpretare mai nouă a unei descrieri mitologice primare, spune, dar în fapt, reinventează, că nimfa vegetației, Chloris, devenită ulterior

Flora, ar fi folosit o floare ca să redea viața unei ființe iubite, floare care ar fi fost „botezată” cu numele de roză (rhodon), printr-o anagramă a numelui lui Eros, fiind asociată iubirii tainice, misterului și trecerii dintre lumi. Dar această istorie este doar o modernizare a consemnării poetului Ovidius, privind auto-procrearea singulară a lui Ares, de către mama sa, Hera, care ar fi mirosit o floare dintr-o specie necunoscută, oferită de nimfa Chloris și ar fi dat naștere războinicului său fiu. Astfel, fiind cu neputință de denumit floarea misterioasă, trandafirul îi ia locul, instaurându-se ca o floare generică, supremă, care nu mai lasă să vegezeze nicio plantă în jurul ei. Cum poate fi pictată această floare a florilor? Cum, desenând caliciul unui trandafir, pictorul poate revela ecouri ale credințelor și simbolurilor legate de roze ca însemne ale iubirii, ale autorității divine, sacrificiului, sângelui și eredității genetice... De altfel trandafirul mai era și floarea Afroditei. Culoarea florii pare să fie de la început pătată în rubiniu, acoperită de sângele pierdutului Adonis, iubit de Afrodita și împărțit cu Persefona, în al cărei buchet și panoplie se regăsește trandafirul. Ca într-un colaj, ce suprapune petală peste petală, speciile florale ale mitologiei s-au amestecat, iar carnația înfloritoare a trandafirului a triumfat, cu toate

că poate doar anemonele orientale se maculară de sângele iubitului zejtelor. Din nou, floarea inițială a fost uitată și locul ei a fost luat de roză, mai cunoscută, mai impunătoare, mai picturală. Este floarea prin excelență care dă numele popular al noilor flori, nemaivăzute până atunci, le împrumută din noblețea sa și din propriul său prestigiu: primele lalele se numesc roze de Tunis, iar bujorii, trandafiri de Rusalii.

Oricât ar dezvălui desenul secretele structurii reale sau simbolice a trandafirului, acesta rămâne o floare a tainei, a acoperirii cu tăcerea secretului și a confidenței. Și astfel, floarea trece în decorațiuni arhitecturale ale plafoanelor și sălilor deciziilor, devenind gardianul tăcerii.

Reprezentările picturale cu trandafiri se înșiruie ca niște trepte pe marginea unui tunel al întoarcerii în timp, evocând speciile autohtone de roze, cele de grădină, crescute departe de comerțul de flori, neamestecate cu soiurile aduse de la bursă. Desenul pictorului este așa de fin încât permite, dincolo de poezia intrinsecă a buchetelor florale, refacerea unei istorii minore a speciilor locale. Ca și cum prin desenul unei petale s-ar ajunge până într-o grădină din Evul Mediu, unde înflorește *rosa alba și gallica*, desenate în miniaturile din tomurile de rugăciuni sau istoriile de familie, în primele buchete din țările nordice; iar mai târziu, în grădinile renascentiste unde crește înmiresmata *rosa damascena*, pictată de maeștrii din Quattrocento. S-ar ajunge până în vremurile mai îndepărtate, când

trandafirii veneau aduși din vechiul Egipt pentru serbările din capitala Imperiului Roman sau, mai înspre timpul de-acum, când noile soiuri au venit din țările de la miazăzi. Iar când firul linear al istoriei vegetale nu mai e clar, tablourile se umplu de flori din ce în ce mai spectaculoase, hibridizări, culori nemaivăzute, corole mai ușoare sau mai împlinite...

Toate aceste lucruri se regăsesc în magia reprezentării picturale a trandafirului, poate cea mai desenată și pictată floare. Este floarea la superlativ. Niciun artist nu poate să scape de atracția vârtejului său floral care începe cu cinci petale. E imaginea cea mai comercială, care inundă vizualul modern, iar artistul este în fața unei dileme profunde, de a găsi esența sublimată a picturii florale, care să transmită trăirile adevărate, întrebările existențiale despre fragilitatea vegetală în antagonism cu puterea resurecției și cu durata frumuseții, temporare sau perene, a florii florilor.

În desenul în acuarelă al Aureliei Stroie Mărginean, *Trandafirul de ziva de naștere* înflorește în fața privitorului, construindu-se într-o spirală profundă și evazată, care induce un efect vizual de concomitență, ca și cum privirea ar putea străpunge structura petalelor, de la lumina de purpură strălucitoare, de la marginea lor, până la punctul de înflorire, ascuns în fapt, dar vizibil, datorită redării, printr-o tehnică de desen desăvârșită, a întregii inflorescențe a florii. E o mișcare circulară de carusel dar nu amețitoare,

care te îndeamnă, odată ajuns în punctul de înflorire, să refaci întreg circuitul vegetal, întreaga creștere și expansiune. E un desen viu, iar floarea are o respirație, ca și cum desenul și culoarea de porfiră translucidă susțin efluviile de mireasmă. Acest amestec al simțurilor, această sinestezie e cu atât mai puternică, fiind susținută de un fundal abia perceptibil, creat din umbre și jocuri de lumină carnală, profilând respirația unor alte roze, ca o dedublare, o repetiție la infinit a desenului major al trandafirului.

În lucrarea *Opulența florilor de trandafir*, artista mai revine la tehnicile sale picturale vibrante, aproape similare cu cele ale mozaicului. Desenul și culorile sunt aproape identice atât în fundalul vibrant cât și în florile din buchet. Culorile din fiecare roză: galben solar, alb de fildeș sau străveziu ca de crin, carmin sau roșu sângeriu – au o corespondență în tonurile complementare din spatele lor. Astfel, florile sunt mai expuse ca oricând, părând că se ridică într-o înflorire de apogeu, deasupra unei mări vegetale, cu valuri și curenți. Par că sunt trandafirii din buchetul Persefonei, care au vrăjtit-o și atras-o atât de mult până când să fie răpită pe celălalt tărâm. În mica acuarelă se naște din nou contrastul tulburător dintre înflorirea din lumea de suprafață, cea a timpului vegetației, bogată în lumină și strălucire, „opulentă” chiar, în opoziție cu mișcarea absorbantă a forțelor telurice, care guvernează creșterea cristalelor, a seducătoarelor flori de mină.

Artista rămâne statornică privirii sale picturale din înaltul cerului, din zborul de pasăre, pictând trandafirii din această perspectivă, care permite o vedere intruzivă, până în interiorul sevei care urcă prin tulpină și lasă întreaga inflorescență să se desfășoare într-o mișcare de drapaj. Aurelia Stoeie Mărginean stăpânește tehnica mișcării subtile a umbrelor și luminilor alunecând pe petale asemeni cutelor unei mantii majestoase, totul doar prin simpla așezare a culorii de apă pe hârtia poroasă de acuarelă. Trandafirii săi sunt mai curând astfel desenați, plutind cumva între planuri, sugerând solul, rădăcinile și orizontul în același timp. E mult mai rară, pentru artistă, reprezentarea clasică, calmă, a florilor în vază. E prea liniștitoare, cea a rozelor care respiră încet, în aerul domestic, aproape nemișcat. Artista preferă viziunea trandafirilor reprezentați aproape abstract, în care seva explodează în desen, în culoare și în perspective complexe. Astfel, în desenul său, trandafirul este simbolul tainei creșterii și al înfloririi de la începutul verii, iar roza sa rămâne roza punctelor cardinale solare, a răsăritului și miezului zilei, a apogeuului.

**ANDREEA PĂSTĂRNAC,**  
Bruxelles, noiembrie 2024

LIBRIS

We know  
books

AURELIA STOIE MĂRGINEAN

# ALBUM

FLORI ÎN ANOTIMPURI – TRANDAFIRI  
2024



01. Trandafiri

LBRIS

We know  
books



LEBRIS

We know  
books



Aurèle  
Strie Ausryme  
Oct. 10 oct. 2008



02. Trandafiri

IBRIS

We know  
books





03. Trandafiri

LEBRIS

We know  
books





04. Bogăția opulentă a florii de trandafir